

СТАНОВЛЕНИЕ СЛОВА «ANTIDISESTABLISHMENTARIANISM» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

© П.В. Гуторова

Иркутский национальный исследовательский технический университет,
664074, Российская Федерация, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Аннотация. В статье представлены результаты этимологического и морфологического исследования одного из существительных современного английского языка – *antidissestablishmentarianism*. Диахронический анализ позволил обнаружить первоначальную внутреннюю форму рассматриваемого существительного, установить его исходное значение и проследить процесс семантической эволюции. Выявлены современные словарные дефиниции слова *antidissestablishmentarianism*: движение за сохранение Англиканской церковью, Церковью Англии государственного статуса в Великобритании в XIX в.; признание бесполезным (например, негативное отношение к образованию, различным общественным институтам и так далее). Проанализирован механизм становления данного слова в хронологическом порядке, он имеет следующую структуру: *establish > disestablish > disestablishment > antidissestablishment > antidissestablishmentarians > antidissestablishmentarianism*. Анализ фактологического материала дает возможность заключить, что существительное *antidissestablishmentarianism* – это сложное слово, которое было сформировано в английском языке путем сложения вариативных морфем: *antidissestablishmentarianism < anti- + dis- + establish + -ment + -arian + -ism*. Установлено, что на образование субстантива *antidissestablishmentarianism* повлияли различного рода исторические и политические события, происходившие в Великобритании в различные периоды времени. Определено, что номинатив *antidissestablishmentarianism* – это самое длинное слово в английском языке, встречающееся в основных англоязычных словарях. На сегодняшний день оно редко используется по своему значению.

Ключевые слова: морфология, морфема, словообразование, этимология, этимологический словарь, суффикс, префикс, значение.

Информация о статье. Дата поступления 25 апреля 2018 г.; дата принятия к печати 6 июня 2018 г.; дата онлайн-размещения 30 июня 2018 г.

Формат цитирования. Гуторова П.В. Становление слова «*antidissestablishmentarianism*» в английском языке // Социальная компетентность. 2018. Т. 3. № 2. С. 14–18.

FORMATION OF THE WORD “ANTIDISESTABLISHMENTARIANISM” IN ENGLISH

© P.V. Gutorova

Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov St., Irkutsk 664074, Russian Federation

Abstract. The article presents the results of the etymological and morphological study of the noun of the modern English language *antidissestablishmentarianism*. Diachronic analysis made it possible to discover the original internal form of the noun, to identify its initial meaning, and to trace the process of semantic evolution. The modern dictionaries define *antidissestablishmentarianism* as follows: the movement for the preservation of the Anglican Church, a church of England official status in the UK in the nineteenth century; recognition as useless (for example, negative attitude to education, various public institutions and so on). The mechanism of the formation of this word is analyzed in the chronological order; it has the following structure: *establish > disestablish > disestablishment > anti-*

disestablishment > antidisestablishmentarians > antidisestablishmentarianism. The analysis of the factual material makes it possible to conclude that the noun antidisestablishmentarianism is a compound word formed in the English language by adding variable morphemes: antidisestablishmentarianism < anti- + dis- + establish + -ment + -arian + -ism. It is established that the formation of the substance antidisestablishmentarianism was influenced by different kinds of historical and political events that took place in the UK over different periods of time. The study states that the nominative antidisestablishmentarianism is the longest word in the English language found in the major English language dictionaries. Currently, this word is uncommon in its meaning.

Keywords: *morphology, morpheme, word formation, etymology, etymological dictionary, suffix, prefix, definition.*

Article info. Received April 25, 2018; accepted June 6, 2018; available online June 30, 2018.

For citation. Gutorova P.V. Formation of the word "antidisestablishmentarianism" in English. *Social Competence*. 2018, vol. 3, no 2, pp. 14–18. (In Russian).

В лингвистике важность проведения этимологического анализа при исследовании языковых единиц является неоспоримой, поскольку этот вид исследования позволяет выявить их «исходную форму», момент зарождения и последующего становления в человеческом сознании (Красавский, 2001).

Цель данной статьи – провести диахронический и морфологический анализы одного из существительных современного английского языка – antidisestablishmentarianism.

Большинство английских этимологических словарей трактуют лексему antidisestablishmentarianism как сложное слово, образованное в английском языке путем сложения морфем: *anti-* + *dis-* + *establish* + *-ment* + *-arian* + *-ism*. Таким образом, выводим линейную структуру: Prefix 1 + Prefix 2 + Root + Suffix 1 + Suffix 2 + Suffix 3.

В толковых словарях номинатив antidisestablishmentarianism имеет два значения:

1. Движение за сохранение Англиканской церкви, Церковь Англии государственного статуса в Великобритании в XIX в. (opposition to the withdrawal of state support or recognition from an established church, especially the Anglican Church in 19th-century England) (Random House Unabridged Dictionary). Например, «Those who opposed disestablishmentarians, and there were many, particularly in Ireland and Wales, were thus supporters of antidisestablishmentarianism» (English Oxford Living Dictionary).

2. Признание бесполезным (например, негативное отношение к образованию, различным общественным институтам и т. д.) (Большой англо-русский словарь по

экономике и менеджменту).

В современном английском языке слово «antidisestablishmentarianism» редко используется по подлинному значению. В Оксфордском словаре утверждается, что это самое длинное слово в английском языке, которое встречается в основных словарях, за исключением тех случаев, когда речь идет о модных и технических терминах (English Oxford Living Dictionary). Эти сведения подтверждаются данными исторического корпуса английского языка, где не представлен ни один контекст, где могла бы быть использована данная лексема (Online Etymology Dictionary).

Согласно информации этимологических словарей, первое употребление субстантива antidisestablishmentarianism в значении «оппозиция или противостояние ликвидации Церкви Англии» было зафиксировано Э. Уиклем в 1838 г. в работе известного английского государственного деятеля и премьер-министра Великобритании У. Гладстона «Церковь и государство» (Church and State).

Далее исследуем механизм становления анализируемого субстантива в хронологическом порядке. Предикат «to establish» – есть производящая основа для «antidisestablishmentarianism» и в современном английском языке имеет толкования «учреждать», «устанавливать», «упрочивать» (to set up, put in place, or institute) (Большой англо-русский словарь по экономике и менеджменту). Данный глагол был заимствован из старофранцузского языка в среднеанглийский период в XIV в. и имел форму «establisser», которая являлась осно-

вой причастия настоящего времени глагола «*establin*» (в современном французском «*établin*»), имеющего значение «устанавливать», «обуславливать», «воздвигать», «возводить», «сооружать» (*cause to stand still, establish, stipulate, set up, erect, build*). Во французский язык упомянутый предикат проник из латинского языка в виде глагола «*stabilire*» со значением «стабилизировать». Этот предикат образовался от адъектива «*stabilis*», имеющего толкование «стабильный», «фиксированный». Его образное значение – «прочный», «непоколебимый» (*durable, unwavering*), а буквальное – «способный стоять» (*able to stand*). Прилагательное произошло от протоиндоевропейского *stedhli-* – суффиксальное образование слова от корня *sta-* «стоять», «делать или быть твердым» (*to stand, make or be firm*). В 1300 г. у прилагательного появились дефиниции «обоснованный», «хорошо обоснованный», «твердо установившийся» и «надежный» (*well-founded, well-established, secure*). Такие значения употребляли, говоря об управлении, правительстве и руководстве (Аракин, 2003; Weekley, 1921. P. 525). Необходимость заимствования глагола была обусловлена развитием ремесла, промышленности и возникновением новой государственной власти, форм правления страной (Аракин, 2003).

Возвращаясь к глаголу «*to establish*», следует упомянуть о его дериватах – «*established*» и «*establishing*». Согласно этимологическому словарю современного английского языка их первое упоминание было зафиксировано в Бредской декларации (от 4 апреля 1660 г.) в заявлении английского короля Карла II, в котором он обещал амнистию за преступления, совершенные во время Английской революции и в междоусобице для тех, кто признает его законным королем. Если говорить о религии и церкви, то словосочетания «*an established church*» и «*an established religion*» употреблялись для обозначения церкви / религии, санкционированных государством (Weekley, 1921. P. 525).

В современном английском языке префикс *dis-* образует слова со значением, противоположным значению основы, лишения чего-либо, также обозначает разделение на составные части или отделение (Большой англо-русский словарь по эко-

номике и менеджменту). В данном случае – отделение церкви от государства.

Согласно этимологическим словарям, префикс *dis-* восходит к старофранцузскому *des-*, который, в свою очередь, произошел от латинского *dis-* со значением «отдельно», «в другом направлении», «между» (*apart, in a different direction, between*). Образное или фигуральное толкование было «не», «чрезвычайно», «совершенно» (*not, exceedingly, utterly*), этот префикс также употреблялся для формирования слов с отрицательным значением. Префикс восходит к протоиндоевропейскому *dis-*, обладающему значением «обособленно», «порознь», «отдельно» (*apart, asunder*). Этимологи видят генетическую связь префикса *dis-* с префиксами других германских языков: древнеанглийский *te-*, древнесаксонский *ti-*, древневерхне-немецкий *ze-*, немецкий *zer-*. Интерес представляет тот факт, что протоиндоевропейский корень *dis-* имел и другую форму – *dwis-*, относящуюся к латинскому *bis* – «дважды» (первоначально – «*advis*») и к *duo*, толковавшемуся как «два пути» (Online Etymology Dictionary). Следовательно, анализируемый префикс изначально употреблялся для обозначения идеи / явления отделения одного объекта от другого или изменения направления, следования по другому пути.

Предикат «*disestablish*» возник в 1590 г. и дефинировался как «лишить церковь особого государственного покровительства и поддержки». Появление глагола связано с многочисленными историческими событиями, происходившими на протяжении многих лет в Англии того времени – Реформация, борьба протестантизма с католицизмом, существование религиозных движений наряду с англиканской церковью, наличие различных обществ верующих и др. Впервые глагол использовался специально для христианских церквей в 1806 г. Современное толкование данного предиката – «отделять церковь от государства» (*deprive [an organization, especially a national Church] of its official status*) (Online Etymology Dictionary; Weekley, 1921).

Суффикс *-ment* используется в образовании отглагольных существительных и происходит от французского языка, в котором латинский *-mentum* добавлялся к осно-

ве предиката с целью представления результата или продукта действия. Французы между корнем глагола и суффиксом вставляют *-e-*, например, в «*commencement*» от «*commenc-er*». Что касается предикатов, оканчивающихся на *-ir*, то между корнем и суффиксом *-ment* вставлялась *-i-*, например, «*sentiment*» от «*sentin*». В английском языке данный суффикс стал присоединяться к основе глаголов в XVI в.

В отношении появления номинатива «*establishment*» в английском языке нужно отметить, что в данных этимологических словарях наблюдается расхождение. В словаре Э. Уикли говорится о XVII в., а в онлайн-этимологическом словаре речь идет о XVIII в. (1731 г.), но в обоих источниках «*establishment*» трактуется в контексте церкви Англии, церковной системы, установленной законом, а также в контексте установления церкви или военных сил (Online Etymology Dictionary; Weekley, 1921).

Субстантив «*disestablishment*» толкуется как «отделение церкви от государства» (the separation of church and state). Он возник в контексте политического движения 1860-х гг. в Великобритании (Online Etymology Dictionary). В этот период представители либерального движения инициировали принятие целого ряда законов – о запрете государственных церквей; об отмене обязательных налогов в пользу Церкви; об отмене религиозного экзамена при поступлении в Оксфорд, Кембридж и на государственную службу и т. д.

Более того, наблюдалось существенное оживление религиозных движений, результатом чего стало появление в Либеральной партии новых активистов, которые благодаря ей могли высказывать свои мнения и способствовать тем самым ее успеху. Среди них были католики, неконформисты и даже атеисты, присоединившиеся к этому движению за прогресс, поскольку их всех объединяло враждебное отношение к англиканству и идее государственной церкви. В конечном итоге все это привело к тому, что Англиканская церковь в 1869 г. перестала быть государственной церковью в Ирландии (История Великобритании).

В связи с описанными событиями и под влиянием оппозиционеров отделения церкви от государства возникает слово «*ap-*

tidisestablishment». Примечательно, что данная лексема является прилагательным ввиду своей семантики «выступающий против разделения церкви и государства» (opposed to the separation of church and state) (English Dictionary). Этимология префикса *anti-* следующая: словообразовательный элемент имеет значение «против», «противоположность», «противоположностью», «вместо того, чтобы» (against, opposed to, opposite of, instead). Возник префикс от франко-латинского *anti-*, восходящего к греческому *anti-* с тем же толкованием, образованным от протоиндоевропейского *anti-* – «против», а также «перед». Эта приставка появляется в некоторых словах в среднеанглийский период, но обычно не используется в словообразовании до Нового времени. Префикс *anti-* впервые был зафиксирован в 1780–1790 гг. (Online Etymology Dictionary).

Поскольку существовали сторонники, выступающие против отделения церкви от государства, к адъективу «*antidisestablishment*» присоединяется морфема *-arian*, которая несет в себе словообразовательный элемент «сторонник чего-либо», «верующий во что-либо» (a believer in something; an advocate of something). В результате появляется номинатив «*antidisestablishmentarians*», означающий «тот, кто считает, что церковь Англии должна сохранить свои формальные конституционные отношения с государством» (One who believes that the Church of England should retain its formal constitutional relationship with the state) (English Dictionary).

Сформированная политическая позиция, возникшая в Великобритании XIX в. в противовес предложениям о роспуске Церкви Англии, то есть о снятии статуса с англиканской церкви как государственной церкви Англии, Ирландии и Уэльса, обусловила образование субстантива «*antidisestablishmentarianism*». Словообразовательным элементом образованных существительных суффикса *-ism* является «практика», «система», «учение». Данная морфема восходит к французскому суффиксу *-isme*, произошедшего от латинского *-isma*, *-ismus*, который образовался от греческого *-ismos* с аналогичным значением (Online Etymology Dictionary).

Таким образом, в связи с различны-

ми историческими и политическими событиями, происходившими в Великобритании в различные периоды, исследуемый субстантив образовался по следующей структуре: establish > disestablish > disestablishment > antidisestablishment > antidisestablishmentarians > antidisestablishmentarianism. Прове-

денный диахронический анализ позволил выявить первоначальную внутреннюю форму рассмотренного существительного, установить его исходное значение и проследить процесс семантической эволюции.

Библиографический список

Аракин В.Д. История английского языка. Изд. 2-е. М.: Физматлит, 2003. 272 с.

Большой англо-русский словарь по экономике и менеджменту [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lingvo.ru/corporate/licenses/dictionary/> (03.04.2018).

История Великобритании. Под редакцией Коннета О. Моргана [Электронный ресурс]. URL: <http://litresp.ru/chitat/ru/M/morgan-red-kennet-o/istoriya-velikobritanii/13> (03.04.2018).

Красавский Н.А. Эмоциональные концепты в немецких и русских лингвокультурах: монография. Волгоград: Перемена, 2001. 495 с.

English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.dictionary.education/english/dictionary/antidisestablishment> (04.04.2018).

English Oxford Living Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/antidisestablishmentarianism> (03.04.2018).

Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.etymonline.com> (03.04.2018).

Random House Unabridged Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dictionary.com> (02.04.2018).

Критерии авторства

Гуторова П.В. провела исследование, оформила научные результаты и несет ответственность за плагиат.

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Сведения об авторе

Гуторова Полина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков для технических специальностей № 1, e-mail: Pauline157@ya.ru

References

Arakin V.D. *Istoriya angliiskogo yazyka* [History of English]. Moscow: Fizmatlit Publ., 2003, 272 p. (In Russian).

Bol'shoi anglo-russkii slovar' po ekonomike i menedzhmentu [Big English-Russian Dictionary of Economics and Management]. Available at: <http://www.lingvo.ru/corporate/licenses/dictionary/> (accessed 3 April 2018).

Istoriya Velikobritanii. Pod redaktsiei Konneta O. Morgana [History of Great Britain. Ed. by Kenneth O. Morgan]. Available at: <http://litresp.ru/chitat/ru/M/morgan-red-kennet-o/istoriya-velikobritanii/13> (accessed 3 April 2018).

Krasavskii N.A. *Emotsional'nye kontsepty v nemetskikh i russkikh lingvokul'turakh* [Emotions concepts in German and Russian linguocultures]. Volgograd: Peremena Publ., 2001, 495 p. (In Russian).

English Dictionary. Available at: <http://ru.dictionary.education/english/dictionary/antidisestablishment> (accessed 4 April 2018).

English Oxford Living Dictionary. Available at: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/antidisestablishmentarianism> (accessed 3 April 2018).

Online Etymology Dictionary. Available at: <https://www.etymonline.com> (accessed 3 April 2018).

Random House Unabridged Dictionary. Available at: <http://www.dictionary.com> (accessed 2 April 2018).

Criteria for Authorship

Gutorova P.V. has conducted research, formalized research results and bears responsibility for plagiarism.

Conflict of Interest

The author declares no conflict of interest.

Author Credentials

Pauline V. Gutorova, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of Foreign Languages Department No 1 for Engineering Fields of Study, e-mail: Pauline157@ya.ru